



INF

INFCIRC/584

9 June 2000

GENERAL Distr.

RUSSIAN

Original: ENGLISH

Международное агентство по атомной энергии

ИНФОРМАЦИОННЫЙ ЦИРКУЛЯР

**СООБЩЕНИЕ ОТ 14 МАРТА 2000 ГОДА, ПОЛУЧЕННОЕ ОТ
ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ
АМЕРИКИ ПРИ МЕЖДУНАРОДНОМ АГЕНТСТВЕ ПО АТОМНОЙ
ЭНЕРГИИ**

Сообщение, полученное от Постоянного представительства Соединенных Штатов Америки, в котором препровождаются заявления Президента и Государственного секретаря Соединенных Штатов Америки, прилагается к настоящему документу для информации государств-членов.

По соображениям экономии настоящий документ отпечатан ограниченным тиражом.

ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ ПРИ
ОРГАНИЗАЦИЯХ СИСТЕМЫ ООН В ВЕНЕ

14 марта 2000 года

Секретариату
Международного агентства по атомной энергии

Уважаемые господа,

Представительство Соединенных Штатов Америки будет признательно за ваше содействие в распространении среди государств-членов прилагаемых заявлений Президента Клинтона и Государственного секретаря Олбрайт по вопросу о Договоре о нераспространении ядерного оружия.

Искренне ваша

Лора Э. Кеннеди
Поверенная в делах

Приложение:

Заявление Президента Клинтона по вопросу о Договоре о нераспространении ядерного оружия

Государственный секретарь Мадлен Олбрайт, Время восстанавливать доверие к Договору о нераспространении ядерного оружия

Заявление Президента Клинтона по вопросу о Договоре о нераспространении ядерного оружия

6 марта 2000 года

Тридцать лет тому назад - 5 марта 1970 года - вступил в силу Договор о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО). Страны, которые заключали ДНЯО, имели перед собой ясные и важные цели. Они хотели иметь более безопасный и более надежный мир, в котором государства, обладающие ядерным оружием, будут действовать сообща с целью ликвидации этого оружия. Они хотели, чтобы эффективная система проверки подкрепляла эти обязательства. И в то же время они хотели гарантировать, что государства могут использовать атом в мирных целях, для того чтобы улучшить жизнь своих народов в условиях, в которых нет места распространению ядерного оружия.

В тот день в 1970 году 43 страны присягли на верность целям ДНЯО. Сегодня уже насчитывается 187 стран-участниц. В течение последних 30 лет ДНЯО служил барьером на пути к распространению ядерного оружия, и важность этого барьера постоянно повышалась. Соединенные Штаты остаются приверженными достижению универсального присоединения к ДНЯО и буду продолжать работу, направленную на то, чтобы привести все оставшиеся неприсоединившимися страны к вступлению в этот договор.

Сила и эффективность ДНЯО сегодня - это итог усилий огромного числа людей, которые участвовали в подготовке этого незаменимого договора и содействовали его реализации. Я горд тем, что во время работы моей администрации участники ДНЯО внесли огромный вклад в дело обеспечения прочного мира и безопасности, согласившись в 1995 году сделать этот договор бессрочным.

Присоединение к ДНЯО и инспекции, которые предусматриваются в договоре и проводятся Международным агентством по атомной энергии (МАГАТЭ), обеспечивают странам гарантию в том, что ядерные программы их соседей являются мирными. Соединенные Штаты решительно поддерживают МАГАТЭ и призывают других участников ДНЯО к тому, чтобы работать сообща с целью укрепления способности МАГАТЭ гарантировать соблюдение договора.

Такое соблюдение позволяет государствам, обладающим ядерными технологиями, делить с другими странами многие блага от мирного использования атома, уменьшая при этом опасность того, что данное сотрудничество может привести к деятельности, направленной на создание оружия. Улучшение здравоохранения, увеличение производства продовольствия и обеспечение достаточного снабжения чистой водой - это лишь некоторые из многих направлений деятельности, где ядерные методы вносят вклад в построение лучшего мира.

ДНЯО также обязывает стороны "в духе доброй воли вести переговоры об эффективных мерах по прекращению гонки ядерных вооружений в ближайшем будущем и ядерному разоружению." С момента окончания холодной войны достигнут замечательный прогресс в деле ядерного разоружения. В рамках процесса по СНВ

Соединенные Штаты и Россия обязались сократить число развернутых стратегических ядерных боеголовок приблизительно на две трети по сравнению с уровнями периода холодной войны. Мы согласились с основами договора СНВ-3, согласно которым эти арсеналы могут быть сокращены на 80 % от максимальных количеств, и мы умножим наши усилия, с тем чтобы работать вместе с Россией в целях претворения в жизнь этого договора.

Соединенные Штаты уже ликвидировали около 59 процентов всех своих ядерных вооружений, и многие американские установки, которые были предназначены для производства ядерного оружия, были закрыты, остановлены или конверсированы и перепрофилированы на другие виды использования. Наше ядерное оружие больше не нацелено на какие-либо страны; наши сухопутные войска, морская пехота, военноморской флот и морская авиация больше не развертывают ядерного оружия; наши бомбардировщики уже больше не стоят на боевом дежурстве. НАТО сократила число ядерных боеголовок, приданных его тактическим силам в Европе, на 85 процентов, и самолеты двойного назначения НАТО, которые являются единственными ядерными силами альянса, больше не поддерживаются в состоянии полной боевой готовности, уровни их готовности были снижены с нескольких минут до нескольких недель. Соединенные Штаты и Россия сотрудничают друг с другом в целях обеспечения остановки дальнейшего производства материала, пригодного для изготовления оружия, безопасного хранения имеющихся количеств такого материала и ликвидации избыточных запасов ядерных материалов под международным контролем.

Мы продолжим соблюдение объявленного нами моратория на ядерные испытания и будем стремиться к тому, чтобы ввести всеобщее запрещение посредством Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний. Конференция по разоружению должна сделать следующий важный шаг в направлении глобального ядерного разоружения путем скорейшего и безоговорочного заключения договора о запрещении производства расщепляющегося материала.

Соединенные Штаты выступают за окончательное уничтожение всех видов ядерного оружия. Достижение этой цели не является легкой и быстро решаемой задачей. В связи с этим Соединенные Штаты вновь заявляют о своей решимости предпринимать непрекращающиеся и своевременные усилия, направленные на то, чтобы создать условия, которые сделают возможными еще более значительные сокращения и в конечном счете ликвидацию ядерного оружия.

Время восстанавливать доверие к Договору о нераспространении ядерного оружия

Мадлен Олбрайт, Государственный секретарь США

Помещенная ниже статья появилось сначала в газете Интернэшнл Геральд Трибун от 7 марта 2000 года.

ВАШИНГТОН - В воскресенье отмечалась 30-я годовщина Договора о нераспространении ядерного оружия, явившегося поворотным пунктом и, по-видимому, наиболее важным в истории многосторонним соглашением в области контроля над вооружениями.

В соответствии с Договором о нераспространении ядерного оружия 182 государства, не обладающие ядерным оружием, согласились воздерживаться от любых попыток приобретения ядерного оружия и пять государств, обладающих ядерным оружием, согласились не помогать другим государствам приобретать ядерное вооружение.

Все стороны договора согласились способствовать мирному ядерному сотрудничеству и вести в духе доброй воли переговоры, направленные на ядерное разоружение.

Данный договор - это договор, который, по общему мнению, работает. Он обеспечил достижение многих успехов в предотвращении распространения ядерного оружия, облегчении ядерного сотрудничества и содействии контролю над вооружениями и разоружению.

За прошедшие 10 лет Аргентина, Бразилия и Южная Африка отказались от своих ядерных амбиций и присоединились к договору, благодаря чему обеспечиваются гарантии, что их ядерно-энергетические программы являются мирными.

Когда Советский Союз распался, то появилось только одно государство, обладающее ядерным оружием, - Россия. Все другие новые независимые государства присоединились к договору как государства, не обладающие ядерным оружием, и все ядерное оружие, имевшееся в Украине, Белоруссии и Казахстане, было возвращено в Россию.

Сегодня все страны, кроме Израиля, Индии, Кубы и Пакистана, являются сторонами договора. Минувшее десятилетие, однако, было не без осложнений. Наиболее серьезный вызов режиму нераспространения был брошен в 1991, когда было обнаружено что Ирак, будучи участником договора, осуществлял секретную программу разработки ядерного оружия. Несколькими годами позже Международное агентство по атомной энергии обнаружило, что Северная Корея скрывала подлинные масштабы своей ядерной программы.

Договор о нераспространении ядерного оружия выдержал оба эти шторма, включая попытку Северной Кореи выйти из договора. Не отказываясь от борьбы, государства-члены еще теснее сплотились вместе, с тем чтобы укрепить систему

ядерных инспекций. Наиболее важно то, что стороны договора согласились в Нью-Йорке в 1995 году продлить договор без каких-либо условий на неопределенный срок.

Бессрочное продление договора открыло новую и вселяющую большие надежды главу в нашей истории. Оно напоминает нам о том, что, несмотря на наши разные представления в отношении того, как хорошо мы выполняем наши обязательства, перед нами стоит общая цель - приложить все усилия, для того чтобы предотвратить опасность ядерной войны.

В будущем месяце стороны встретятся вновь, чтобы рассмотреть прогресс в достижении целей, изложенных в договоре. Вероятно, будет множество дебатов по вопросам эффективности режима нераспространения и темпов ядерного разоружения. Всесторонние, сбалансированные дискуссии могут еще раз подтвердить важность договора в целом.

Со времени окончания последней конференции по рассмотрению действия договора в 1995 году нам пришлось испытать некоторые неудачи - к ним относятся проведение Индией и Пакистаном ядерных испытаний, а также продолжающееся неподчинение Ирака Совету Безопасности ООН и агрессивные усилия определенных противников нераспространения, направленные на приобретение запрещенных товаров и услуг. С другой стороны, мы добились явного успеха в удержании бывших советских запасов материала и оружия под контролем, в создании современных систем экспортного контроля, в остановке производства плутония в Северной Корее, в укреплении механизмов обеспечения соблюдения договора, в заключении дополнительных региональных соглашений в области нераспространения и в расширении участия в договоре. Мы также добились устойчивого продвижения вперед на пути к окончательной цели ликвидации ядерного оружия.

В 1997 году президенты Билл Клинтон и Борис Ельцин согласовали основы договора СНВ-3, который сократит арсеналы на 80 процентов от максимальных количеств, накопленных в годы холодной войны. Независимо от этих переговоров обе страны продолжают демонтировать свои ядерные арсеналы. Начиная с 1988 года Соединенные Штаты демонтировали свыше 13 000 ядерных боеголовок - более половины всех американских запасов ядерных боеголовок. Соединенные Штаты также тесно сотрудничают с Россией в отношении путей утилизации военного плутония и закрытия военных реакторов, предназначенных для производства плутония. Сами Соединенные Штаты не производят расщепляющийся материал для ядерного оружия с момента одностороннего прекращения производства в 1992 году.

В том же году Соединенные Штаты прекратили также проведение испытаний ядерного оружия, еще до начала переговоров по Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний. Соединенные Штаты продолжают работу по переговорам относительно договора, который запретит навечно производство расщепляющегося материала для ядерных взрывных устройств.

На конференции по рассмотрению действия договора в Нью-Йорке отказ США ратифицировать договор о запрещении ядерных испытаний будет, конечно, рассматриваться некоторыми государствами как неправильный шаг на пути к разоружению. Тем не менее Соединенные Штаты сохраняют приверженность обеспечению вступления договора о запрещении ядерных испытаний в силу и дальнейшему соблюдению моратория на проведение испытаний.

Мы добиваемся ведения с сенатом США конструктивного диалога, который, как мы надеемся, в конечном счете приведет к ратификации этого договора.

Размышляя о том, что нас ожидает впереди, можно сказать, что ядерная угроза, конечно же, не миновала. Нам предстоит пройти долгий путь, прежде чем мы придем к разоружению, универсальному принятию норм нераспространения и полному соблюдению обязательств в области нераспространения. Однако мы не сможем достичь этого без обладающего соответствующей силой Договора о нераспространении ядерного оружия. Мы настоятельно призываем все народы помочь сохранить и укрепить этот важный договор.